

4.medzinárodná translatologická konferencia v Nitre

Slavomír Gál, Filozofická fakulta PU, slavogal@gmail.com

Dňa 12.2. 2013 sa na pôde Filozofickej fakulty Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre uskutočnila 4. medzinárodná translatologická konferencia, ktorú zorganizovala Katedra translatológie. Tejto konferencie sa mohli zúčastniť študenti doktorandského štúdia internej a externej formy a post- doktorandi v odbore translatológie a v príbuzných odboroch. Hlavným cieľom konferencie bolo umožniť práve doktorandom a post- doktorandom prostredníctvom osobných kontaktov výmenu informácií a skúseností z vedeckej a odbornej činnosti, zvýšiť odbornú intenzitu záujmu o translatológiu v teoretickej a praktickej rovine a v neposlednom rade podnecovať a prehlbovať záujem doktorandov i kooperáciu. Konferenciu otvorila úvodným slovom prodekanka FF UKF pre vedu, výskum a postgraduálne formy štúdia prof. PaedDr. Zdenka Gadušová, CSc. a po nej si slovo zobrala vedúca katedry translatológie prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Následne sa všetci zúčastnení odobrali na rokovania v jednotlivých sekciách.

Väčšie účastnícke zastúpenie mala sekcia tlmočenia, odborného a audiovizuálneho prekladu, no veľmi zaujímavou bola aj sekcia umeleckého prekladu, ktorú obohatili svojou účasťou kolegovia translatológovia z Filozofickej fakulty Univerzity Palackého v Olomouci. Za Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva vystúpila Mgr. Valéria Lakatošová s príspevkom o Philipovi Rothovi a jeho brutalite výrazu. V sekcii tlmočenia, odborného a audiovizuálneho prekladu zase prezentoval výsledky svojho výskumu Mgr. Peter Trizna v zaujímavom príspevku „*Skopos v dobe kamennej alebo o preklade animovaného seriálu Flinstonovci*“.

Všetci zúčastnení veľkou mierou prispeli k vysokej úrovni konferencie a prezentáciou výsledkov svojho výskumu obohatili kolegov aj prítomných poslucháčov. Konferencia zároveň poskytla priestor na odborný dialóg a rozprúdila veľmi zaujímavé a podnetné diskusie nielen o skúmanej problematike.